



**DECISIONE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA
RELATIVA ALL'ADOZIONE DEL BILANCIO PER IL 2022 – CT/CA-030/2021IT**

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DEL CENTRO DI TRADUZIONE DEGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA,

visto il regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, del 28 novembre 1994, relativo all'istituzione di un Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea («il Centro di traduzione»), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, del 18 giugno 2003,

visto il regolamento finanziario del 22 settembre 2019 applicabile al Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (rif. CT/CA-028/2019),

considerando quanto segue:

(1) Il consiglio di amministrazione dovrebbe adottare il bilancio del Centro sulla base di un progetto preparato dal direttore,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

Il bilancio per il 2022 del Centro di traduzione, allegato alla presente decisione, è adottato.

Articolo 2

La presente decisione entra in vigore il giorno della sua adozione.

Fatto a Lussemburgo, il 20 ottobre 2021

Per il consiglio di amministrazione

(firmato elettronicamente)

Rytis Martikonis

Il Presidente

Allegato: bilancio 2022



BILANCIO 2022

CT/CA-030/2021IT

INDICE

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

B. ENTRATE

C. SPESE

D. ATTIVITÀ

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

III. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – DETTAGLI

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

I. INTRODUZIONE

A. INTRODUZIONE GENERALE

Il bilancio per il 2022 si compone di quanto segue:

- A. la presente introduzione generale;
- B. le entrate del Centro, in applicazione dell'articolo 10, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio, che includono nello specifico i versamenti effettuati dagli organismi per cui il Centro opera nonché dalle istituzioni e dagli organi con i quali è stata convenuta una collaborazione in contropartita delle prestazioni fornite dal Centro, ivi comprese le attività a carattere interistituzionale;
- C. la ripartizione delle spese del Centro per titolo;
- D. la ripartizione delle spese del Centro per attività. Questa parte evidenzia il nesso esistente tra il bilancio 2022 e il programma di lavoro per lo stesso anno, individuando le risorse allocate per ciascuna attività al fine di realizzare gli obiettivi strategici del Centro, oltre a presentare la struttura di bilancio convenzionale.

Il bilancio per il 2022 riflette lo stato di previsione delle entrate e delle spese di cui al documento di programmazione 2022-2024 del Centro (rif. CT/CA-002/2021). È redatto nel rispetto degli articoli da 35 a 37 del regolamento finanziario del Centro. Al fine di stilare il bilancio per il 2022, il Centro ha intrapreso un'analisi delle proprie previsioni di spesa e tenuto conto di quelle trasmesse dai clienti.

Il bilancio per il 2022 è redatto sulla base delle tariffe applicabili in tale anno, riportate nella tabella sottostante. Tutti gli importi nel presente documento sono espressi in euro.

Tariffe applicabili nel 2022

Servizio	Standard (EUR)	A lunga scadenza (EUR)	Urgente (EUR)	Molto urgente (EUR)
Traduzione (tariffa per pagina)	87,00	82,00	108,00	156,00
Traduzione personalizzata (tariffa per pagina)	82,00	78,00	102,00	
Modifica (tariffa per pagina)	172,00	163,40	215,00	
Revisione (tariffa per pagina)	60,00	57,00	75,00	
Editing (tariffa per pagina)	39,00	37,00	44,00	
Trascrizione (tariffa per minuto)	8,50	6,50	10,50	
Trascrizione automatica (tariffa per minuto)		2,00 EUR		
Marchi (tariffa per pagina)		41,93 EUR per 197 221 pagine		
Post-editing leggero (tariffa per pagina)		49,00 EUR		
Paste 'n Go (tariffa per pagina)		82,00 EUR		
Traduzione automatica (tariffa per pagina)		0,30 EUR		

Disegni e modelli comunitari (tariffa per termine)	4,00 EUR
Elenchi di termini (tariffa per termine)	4,00 EUR
Revisione di elenchi di termini (tariffa per termine)	2,50 EUR
Terminologia (tariffa per unità lavorativa/giorno)	900 EUR
Consulenza linguistica (tariffa per unità lavorativa/giorno)	900 EUR
Sottotitolazione (tariffa per minuto)	41,00 EUR

Supplementi applicabili nel 2022

Tipo di documento	EUR
Formato complesso (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	15,00
Formato PDF e documenti cartacei (maggiorazione per pagina del documento di partenza)	12,00
Documenti riservati, ossia classificati/sensibili non classificati (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	20,00
Lingua non UE (maggiorazione per pagina e lingua di destinazione)	10,00
Caricamento di documenti in siti web [maggiorazione per lingua di destinazione (file multipli) o per richiesta (file singolo)]	10,00

B. ENTRATE

Il totale delle entrate previste per il 2022 ammonta a 49 milioni di EUR (titoli da 1 a 4). Le entrate previste sono ripartite come di seguito indicato.

Titolo	Entrate (EUR)
1. Agenzie e organismi	48 101 600
3. Cooperazione interistituzionale (istituzioni europee)	663 100
4. Altre entrate	272 400
5. Eccedenza riportata dall'esercizio precedente e storni dalle riserve degli esercizi precedenti	p.m.

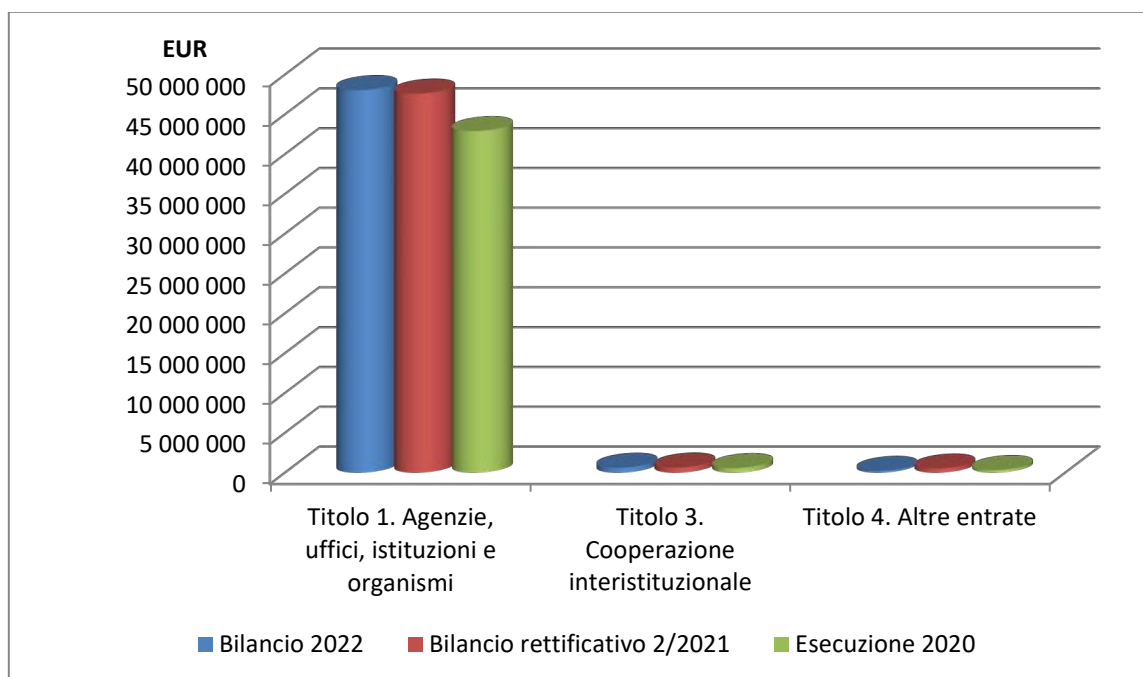
Le previsioni relative alle entrate del Centro si fondano su quelle fornite dai clienti. Si deve pertanto evidenziare che le entrate stimate sono soggette a variazione, sulla base delle necessità effettive dei clienti e delle loro disponibilità di bilancio. Sulla base delle previsioni dei clienti, le entrate stimate per il 2022 al titolo 1 ammontano a 48,1 milioni di EUR rispetto ai 47,7 milioni di EUR del bilancio rettificativo 2/2021 (+ 0,9 %). Le entrate previste per il 2022 sono di 5,2 milioni di EUR superiori (12 %) alle entrate effettive, pari a 42,9 milioni di EUR, risultanti da pagamenti dei clienti nel 2020.

Il principale cliente del Centro, l'EU IPO («Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale»), ha previsto per il 2022 una riduzione di 2,8 milioni di EUR (- 25,6 %) per la traduzione di marchi UE (voce 1006) rispetto al bilancio rettificativo 2/2021. Le entrate previste per il 2022 sono di 3,9 milioni di EUR inferiori (- 32 %) alle entrate effettive per la traduzione di MUE del 2020. Inoltre, le previsioni di entrate dall'EU IPO per altri servizi sono aumentate del 29 %, ossia dai 4,2 milioni di EUR del bilancio rettificativo 2/2021 ai 5,5 milioni di EUR del 2022 (voce 1005). Tali entrate sono tuttavia superiori del 38,8 % (1,5 milioni di EUR) a quelle generate da altri servizi nel 2020. Le previsioni complessive per il 2022 sono del 14,7 % inferiori (- 2,4 milioni di EUR) al totale delle entrate pervenute da tale cliente nel 2020.

Altre variazioni significative riscontrabili rispetto al bilancio rettificativo 2/2021 riguardano le previsioni al ribasso dell'EMA («Agenzia europea per i medicinali») del 20,7 % (- 860 700 EUR), di Europol («Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto») dell'84,4 % (- 274 200 EUR), dell'ENISA («Agenzia dell'Unione europea per la cibersicurezza») del 70,3 % (- 350 800 EUR), di Frontex («Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera») del 6,1 % (- 190 900 EUR), dell'ECHA («Agenzia europea per le sostanze chimiche») del 7,1 % (- 127 700 EUR) e dell'EASO («Ufficio europeo di sostegno per l'asilo») del 23,8 % (- 906 800 EUR). Rispetto al bilancio rettificativo 2/2021, le seguenti istituzioni e agenzie hanno rivisto al rialzo le proprie previsioni: EMCDDA («Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze») del 77,2 % (+ 167 400 EUR), Eurojust («Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale») del 23 % (+ 237 000 EUR), REA («Agenzia esecutiva europea per la ricerca») del 143,8 % (+ 1,2 milioni di EUR), eu-LISA («Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia») del 48,8 % (+ 401 500 EUR), SRB («Comitato di risoluzione unico») del 24,8 % (+ 293 200 EUR), ELA («Autorità europea del lavoro») del 66 % (+ 792 200 EUR), Consiglio («Consiglio dell'Unione europea») del 109,2 % (+ 167 000 EUR) e GEPD («Garante europeo della protezione dei dati») del 38 % (+ 472 300 EUR). Informazioni più particolareggiate circa le previsioni dei clienti e i volumi di traduzione sono disponibili nella sezione D «Attività» e nella parte III «Stato delle entrate e delle spese – dettagli».

Le entrate al titolo 3 sono quelle che rivengono al Centro nella sua qualità di gestore della banca dati IATE («Terminologia interattiva per l'Europa»). La spesa del Centro per IATE è riportata tra quelle di cui al capitolo 31.

Figura 1. Entrate strutturate per titolo e anno: 2020-2022 (titoli 1, 3 e 4)



Oltre alle entrate generate dai clienti e dalla cooperazione interistituzionale, il Centro prevede altre entrate al titolo 4, principalmente sotto forma di interessi bancari, di proventi generati dall'hosting dei servizi del centro dati dell'ERA («Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie») e di un contributo finanziario del governo lussemburghese agli oneri locativi del Centro. Le previsioni per queste entrate nel 2022 sono di 272 400 EUR, vale a dire del 51,3 % inferiori a quelle del bilancio rettificativo 2/2021 e del 26,6 % inferiori rispetto all'esecuzione relativa al 2020.

Il Centro non ha stornato alcun importo dalla «Riserva per la stabilità delle tariffe» e dalla «Riserva per investimenti eccezionali».

C. SPESE

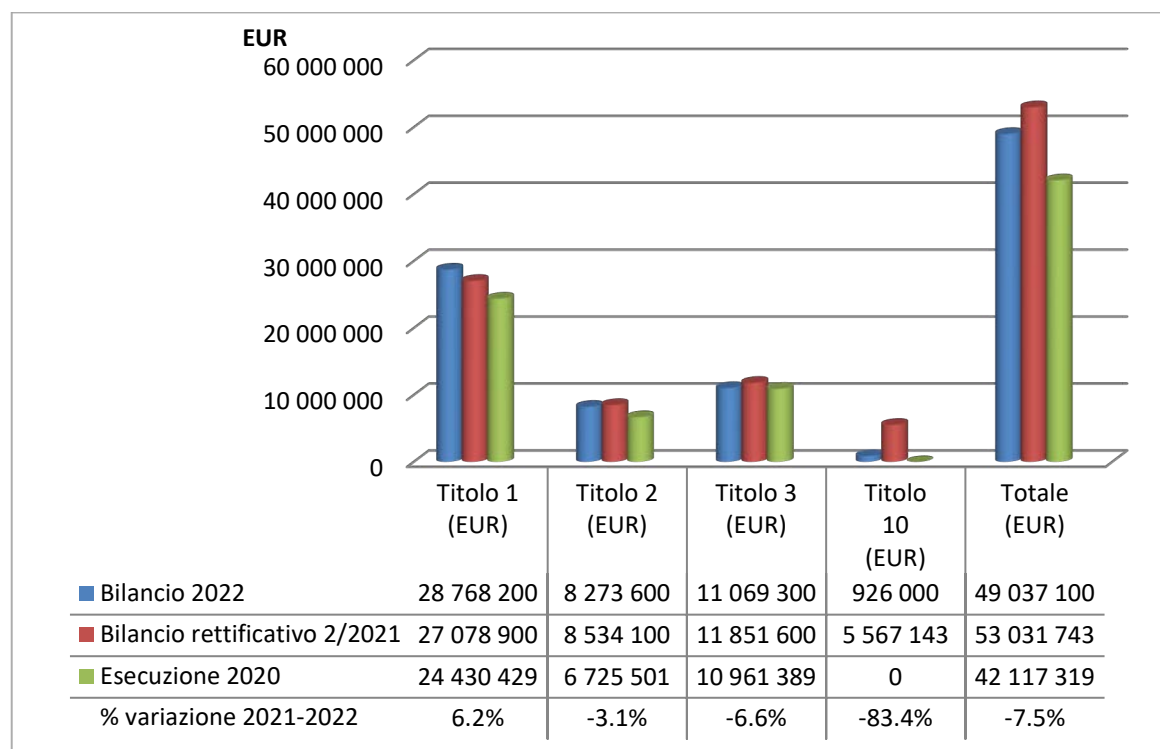
Le previsioni di spesa del Centro per il 2022 ammontano a 49 milioni di EUR. Nei titoli da 1 a 3 le disponibilità di bilancio per il 2022 sono aumentate dell'1,4 % rispetto a quelle del bilancio rettificativo 2/2021 e sono del 14,2 % superiori rispetto all'esecuzione relativa al 2020. Tale incremento dal 2020 al 2022 è dovuto agli adeguamenti salariali nel 2021 e nel 2022 e ad altre spese, anch'esse soggette a indicizzazione, che probabilmente risulteranno in una spesa più elevata nel 2021. Inoltre, tale aumento nel titolo 1 è in parte compensato dalle diminuzioni di cui ai titoli 2 e 3, dovute alla nuova strategia relativa all'edificio, all'adozione del telelavoro quale «nuova normalità» e alla riduzione del volume dell'esternalizzazione a fornitori di servizi linguistici. Le previsioni di spesa sono ripartite come di seguito indicato.

Titolo	Spese (EUR)
1. Personale	28 768 200
2. Immobili, materiale e spese varie di funzionamento	8 273 600
3. Spese operative	11 069 300
10. Riserve	926 000

Al fine di far fronte all'incremento complessivo delle spese per il personale, ad altre spese soggette a indicizzazione e ai costi relativi ai sistemi informatici, compresi quelli del piano di trasformazione e del

telelavoro, il Centro ha adottato diverse misure per ridurre le spese di bilancio. La principale è consistita nel ridurre in modo significativo gli stanziamenti di spesa nella maggior parte delle voci di bilancio coprendo solo quanto si prevede sarà necessario. In tal senso, il Centro ha ridotto il suo margine al minimo nelle linee di bilancio chiave, con una conseguente notevole diminuzione della flessibilità. Nella figura sottostante si riporta una panoramica delle spese per titolo, compresi un raffronto con il bilancio rettificativo 2/2021 e l'esecuzione relativa al 2020.

Figura 2. Spese strutturate per titolo e anno: 2020-2022 (titoli 1, 2, 3 e 10) *



* Titolo 1: «Personale»; titolo 2: «Immobili, materiale e spese varie di funzionamento»; titolo 3: «Spese operative»; titolo 10: «Riserve». Il bilancio per il titolo 10 risulta pari a 0 nel 2020.

Titolo 1: PERSONALE

Le disponibilità di bilancio per il titolo 1 nel 2022 si attestano a 28,8 milioni di EUR, il che corrisponde a un incremento di 1,7 milioni di EUR (+ 6,2 %) rispetto al bilancio rettificativo 2/2021. Il bilancio del Centro tiene conto dei potenziali adeguamenti salariali annuali, stimati all'1 % l'anno, nonché degli avanzamenti di scatto biennali e delle promozioni. Si basa su una tabella dell'organico di 193 posti, che rimane allo stesso livello di quello approvato dall'autorità di bilancio per il 2021. Il bilancio tiene conto anche di fattori quali il tasso di rotazione e i modelli di lavoro del personale. Quanto sopra porta a un aumento del 5,4 % (1,1 milioni di EUR) nell'articolo 110 «Personale in servizio», considerando che nel 2022 le disponibilità di bilancio per gli agenti contrattuali (voce 1115) sono state incrementate dell'11 % (+ 166 600 EUR) rispetto al bilancio rettificativo 2/2021.

Titolo 2: IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO

Le disponibilità di bilancio per il titolo 2 («Immobili, materiale e spese varie di funzionamento») nel 2022 ammontano a 8,3 milioni di EUR, con un ribasso del 3,1 % rispetto al bilancio rettificativo 2/2021 dovuto principalmente alla modifica del contratto di locazione dell'edificio. Tuttavia, tale diminuzione è in qualche misura compensata da un aumento degli acquisti relativi alle apparecchiature informatiche, con

la sostituzione dei server a fine vita, l'archiviazione di dati e un maggior numero di consulenti. Ciononostante, nel medio termine ci si può attendere un calo significativo.

Il Centro riceve dal governo lussemburghese un contributo alle spese per gli oneri locativi, che è iscritto come entrata e non incide sulle spese al titolo 2. Appare anche opportuno sottolineare che le spese di cui al titolo 2 comprendono l'esborso per l'hosting di un centro dati per l'ERA («Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie»). Conformemente al principio dell'universalità, le entrate provenienti dall'ERA sono riportate come tali e non come compensazione delle spese.

Titolo 3: SPESE OPERATIVE

Il bilancio per il titolo 3 «Spese operative» copre l'esternalizzazione dei servizi di traduzione, l'assistenza tecnica relativa a servizi linguistici, la cooperazione interistituzionale e il programma eCdT. Nel 2022 le disponibilità di bilancio raggiungeranno 11,1 milioni di EUR, con una diminuzione del 6,6 % rispetto al bilancio rettificativo 2/2021 e un incremento di 0,1 milioni di EUR rispetto all'esecuzione del 2020.

Il bilancio per i servizi di traduzione esterni rappresenta la componente principale di questo titolo, ossia il 93 % nel 2022. Sul costo effettivo di questi servizi incide una serie di fattori, quali le variazioni nella classifica dei fornitori nei contratti quadro esistenti e i prezzi concordati nell'ambito di contratti quadro futuri, che dipendono anche dagli sviluppi economici negli Stati membri. Le disponibilità di bilancio per il 2022 sono pari a 10,3 milioni di EUR, un importo in linea con i volumi attesi e con la previsione, da parte del Centro, che gli investimenti in tecnologie della traduzione abbiano un effetto positivo sulla spesa per i servizi di traduzione esterni. È chiaro che la spesa reale dipenderà in larga misura dalla reale domanda dei clienti del Centro e dall'incidenza effettiva delle tecnologie di traduzione.

Il capitolo 31 comprende le spese del Centro per la gestione della banca dati IATE e il contributo del Centro ad altri strumenti interistituzionali gestiti dalla Commissione. I costi per questi strumenti sono disciplinati da convenzioni di finanziamento annuali tra le parti che agiscono nel quadro del comitato esecutivo per la traduzione in seno al Comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI).

D. ATTIVITÀ

Nel bilancio per il 2022 le attività del Centro sono definite nell'ambito di tre aree, come stabilito nel documento di programmazione per il periodo 2022-2024: 1) attività operative principali; 2) attività di supporto; 3) attività di gestione e supervisione.

Le risorse umane e finanziarie per il 2022 sono allocate alle tre aree di attività, come illustrato nella tabella sottostante. Le risorse finanziarie incluse nei titoli 1, 2 e 3 sono assegnate, direttamente o indirettamente, ai vari servizi del Centro. I costi indiretti sono imputati alle attività del Centro e, di conseguenza, ai suoi servizi, mediante i meccanismi della metodologia della formazione del bilancio per attività. I dettagli figurano nel documento di programmazione del Centro per il periodo 2022-2024 (rif. CT/CA-002/2021).

	% risorse umane (personale)	% risorse finanziarie	Risorse finanziarie
Attività operative principali	62,9 %	74,0 %	36 279 525
<i>Traduzione</i>	24,0 %	19,8 %	9 729 120
<i>Revisione</i>	0,0 %	0,0 %	0
<i>Modifica</i>	1,5 %	1,2 %	591 700
<i>Editing</i>	0,2 %	0,1 %	64 466
<i>Sottotitolazione</i>	0,0 %	0,0 %	1 454
<i>Trascrizione</i>	0,0 %	0,0 %	4 466
<i>Ricerca terminologica</i>	0,3 %	0,2 %	85 811
<i>Convalida interna</i>	25,6 %	21,2 %	10 383 830
<i>Gestione delle richieste dei clienti</i>	1,8 %	1,4 %	698 968
<i>Pretrattamento e preformattazione tecnici (TECH + CAT)</i>	2,3 %	1,8 %	873 710
<i>Gestione dell'esternalizzazione</i>	1,5 %	1,2 %	576 649
<i>Pretrattamento linguistico: documenti di riferimento (ricerca documentale) REF</i>	0,3 %	0,2 %	122 319
<i>Post-trattamento (CAT+TECH)</i>	1,4 %	1,1 %	524 226
<i>Gestione di memorie di traduzione e traduzione automatica</i>	0,9 %	0,7 %	349 484
<i>Terminologia</i>	0,9 %	0,7 %	349 484
<i>Flusso di lavoro MUE</i>	1,4 %	1,1 %	541 700
<i>Riclassificazione</i>	0,7 %	0,5 %	253 376
<i>IATE</i>	0,4 %	1,7 %	838 762
<i>Servizi di traduzione esterni</i>		21,0 %	10 290 000
Attività di supporto	24,8 %	18,5 %	9 065 170
Attività di gestione e supervisione	12,3 %	5,6 %	2 766 405
Stanziamenti al titolo 10: «Riserve» non destinate a un'attività	0 %	1,9 %	926 000
Totale	100 %	100 %	49 037 100

Descrizione delle sottoattività

Traduzione	Traduzione di documenti e MUE. In questa attività è considerato solo il costo della traduzione interna in quanto non si fa ricorso a servizi esterni.
Revisione	Questa attività, che consiste nel confrontare la versione tradotta con il documento originale, viene svolta dai traduttori interni.
Modifica	L'attività consiste nel modificare i documenti tradotti sulla base di una nuova versione del testo precedente e viene svolta dai traduttori interni.
Editing	L'editing consiste nel rivedere la versione di un documento nella stessa lingua.
Sottotitolazione	Questa attività consiste nella sottotitolazione di materiale video.
Ricerca terminologica	Questa attività tecnica è svolta dai team di traduzione e consiste nella ricerca di terminologia (con riferimenti, contesto, definizione ecc.).
Convalida interna	Valutazione delle traduzioni effettuate da fornitori esterni di servizi.
Gestione delle richieste dei clienti	Analisi delle richieste dei clienti e determinazione delle caratteristiche del prodotto (formato, settore ecc.)
Pretrattamento e preformattazione tecnici (TECH + CAT)	La preformattazione è la preparazione dei file da tradurre affinché siano trattati correttamente dagli strumenti di traduzione assistita (CAT). Il pretrattamento è un insieme di compiti eseguiti al fine di individuare le ripetizioni e facilitare il riutilizzo delle memorie di traduzione del Centro.
Gestione dell'esternalizzazione	Selezione dei fornitori di servizi esterni nonché redazione e gestione dei relativi contratti.
Pretrattamento linguistico: documenti di riferimento (ricerca documentale) RIF	Trattamento di documenti dal punto di vista linguistico per trovare i documenti di riferimento corretti e definire i parametri adeguati per l'ulteriore elaborazione.
Post-trattamento (CAT+TECH)	La post-formattazione consiste in controlli e correzioni apportate ai documenti tradotti, in modo da riprodurre l'impaginazione dell'originale.
Gestione delle memorie di traduzione e della traduzione automatica	Organizzazione e aggiornamento del contenuto delle memorie di traduzione e del corpus per la traduzione automatica.
Terminologia	Analisi delle richieste dei clienti e organizzazione del lavoro di ricerca terminologica.
Flusso di lavoro dei MUE	Analisi delle richieste dei clienti e organizzazione della traduzione dei MUE.
Riclassificazione	Adeguamento della classificazione nell'ambito di un elenco di fornitori esterni di servizi sulla base della valutazione della relativa qualità.
IATE	Gestione della banca dati IATE.
Servizi di traduzione esterni	Spese relative ai servizi linguistici erogati da fornitori esterni.

La tabella sottostante mostra il numero complessivo di pagine e termini nonché la previsione delle entrate per il 2022 rispetto al bilancio rettificativo 2/2021. Vi sono riportate le previsioni per il 2022 fornite

dai clienti. Informazioni più particolareggiate circa le previsioni dei clienti e i volumi di traduzione sono disponibili nella parte III «Stato delle entrate e delle spese – dettagli».

	Bilancio per il 2022	Bilancio rettificativo 2/202 1	Comparazione
Numero totale previsto di pagine di marchi UE	197 221	284 686	- 30,7 %
Stima del numero complessivo di pagine di documenti	414 394	383 165	8,2 %
<i>Numero totale di pagine</i>	<i>611 615</i>	<i>667 851</i>	<i>- 8,4 %</i>
Numero totale di elenchi di termini previsti	82 427	107 659	- 23,4 %
Entrate totali previste per traduzioni, terminologia ed elenchi di termini	48 101 600	47 663 700	0,9 %

II. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE – RIEPILOGO

Titolo	Denominazione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/2021	Esecuzione 2020
	ENTRATE			
1	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANISMI	48 101 600	47 663 700	42 949 640
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	663 100	689 100	628 653
4	ALTRE ENTRATE	272 400	558 900	371 022
5	ECCEDENZIA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	p.m.	4 120 043	0
	Ecceденza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	4 052 543	0
	Riserva per la stabilità delle tariffe	p.m.	p.m.	0
	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	67 500	0
6	RESTITUZIONI	p.m.	p.m.	0
	TOTALE	49 037 100	53 031 743	43 949 315
	SPESE			
1	PERSONALE	28 768 200	27 078 900	24 430 429
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	8 273 600	8 534 100	6 725 501
3	SPESE OPERATIVE	11 069 300	11 851 600	10 961 389
10	RISERVE	926 000	5 567 143	0
	TOTALE	49 037 100	53 031 743	42 117 319

III. STATO DELLE ENTRATE E DELLE SPESE 2022 – DETTAGLI

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
ENTRATE					
1000	Agenzia europea dell'ambiente (AEA)	195 000	198 200	313 654	2 196 pagine
1001	Fondazione europea per la formazione (ETF)	62 400	98 100	163 781	717 pagine
1002	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA)	384 100	216 700	157 692	4 416 pagine
1003	Agenzia europea per i medicinali (EMA)	3 296 300	4 157 000	3 164 899	Documenti: 35 333 pagine; elenchi di termini: 4 855 termini
1004	Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA)	639 000	660 800	1 099 785	7 171 pagine
1005	Ufficio dell'Unione europea per la proprietà intellettuale (EUIPO)	5 470 500	4 240 700	3 941 051	Documenti: 54 687 pagine; elenchi di termini: 68 800 termini; disegni e modelli comunitari: 8 000 termini
1006	Marchi EUIPO:	8 268 600	11 116 400	12 168 538	197 221 pagine
1007	Ufficio comunitario delle varietà vegetali (UCVV)	38 700	38 700	76 607	445 pagine
1008	Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione nell'attività di contrasto (Europol)	50 700	324 900	92 440	583 pagine
1009	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (Eurofound)	480 000	531 600	430 601	5 518 pagine
100	Articolo 100	18 885 300	21 583 100	21 609 047	
1010	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop)	116 200	110 900	167 242	1 180 pagine
1012	Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA)	1 262 000	1 260 300	1 120 862	13 855 pagine
1014	Banca europea per gli investimenti (BEI)	p.m.	3 300	8 827	
1015	Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA)	225 700	225 700	240 078	2 595 pagine
1016	Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione giudiziaria penale (Eurojust)	1 269 000	1 032 000	486 604	12 624 pagine
1017	Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA)	71 400	77 700	253 194	812 pagine

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1018	Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza aerea (AESA)	32 300	32 300	2 585	372 pagine
1019	Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie (ERA)	275 700	300 000	294 430	3 120 pagine
101	Articolo 101	3 252 300	3 042 200	2 573 821	
1020	Agenzia dell'Unione europea per la cibersicurezza (ENISA)	148 200	499 000	96 920	1 704 pagine
1021	Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC)	550 000	550 700	584 490	6 159 pagine
1022	Agenzia europea della guardia di frontiera e costiera (Frontex)	2 919 300	3 110 200	1 306 275	Documenti: 32 073 pagine; elenchi di termini: 460 termini
1023	Agenzia esecutiva europea per l'istruzione e la cultura (EACEA)	598 400	567 200	343 307	5 707 pagine
1024	Agenzia esecutiva per le piccole e le medie imprese (EASME)	15 900	12 500	31 605	183 pagine
1025	Agenzia dell'Unione europea per la formazione delle autorità di contrasto (CEPOL)	162 500	81 900	13 907	1 587 pagine
1026	Agenzia esecutiva per i consumatori, la salute, l'agricoltura e la sicurezza alimentare (Chafea)	-	342 400	1 209 365	
1027	Agenzia dell'Unione europea per il programma spaziale (EUSPA)	27 400	26 200	17 275	312 pagine
1028	Agenzia europea per la difesa (AED)	4 700	5 500	47 314	54 pagine
1029	Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA)	1 682 100	1 809 800	1 631 645	18 414 pagine
102	Articolo 102	6 108 500	7 005 400	5 282 103	
1030	Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA)	358 500	304 100	430 069	Documenti: 4 051 pagine; elenchi di termini: 120 termini
1031	Impresa comune europea per il progetto ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione (Fusion for Energy)	51 800	54 500	41 373	596 pagine
1032	Centro satellitare dell'Unione europea (Satcen)	p.m.	p.m.	0	
1033	Agenzia esecutiva per l'innovazione e le reti (INEA)	22 400	23 400	41 537	241 pagine

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1034	Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT)	6 000	8 100	8 578	68 pagine
1035	Agenzia esecutiva del Consiglio europeo della ricerca (ERCEA)	67 700	40 500	1 034	720 pagine
1036	Agenzia esecutiva europea per la ricerca (REA)	1 955 700	802 200	17 015	21 690 pagine
1037	Impresa comune Clean Sky 2	3 900	3 900	1 860	30 pagine
1038	Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE)	48 000	48 900	191 813	583 pagine
1039	Impresa comune SESAR	13 800	19 000	6 978	159 pagine
103	Articolo 103	2 527 800	1 304 600	740 256	
1042	Impresa comune per l'iniziativa in materia di medicinali innovativi 2 (impresa comune IMI 2)	5 000	5 400	972	Documenti: 48 pagine; elenchi di termini: 192 termini
1043	Impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno 2» (impresa comune FCH 2)	2 400	6 500	0	26 pagine
1045	Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO)	2 898 600	3 805 400	3 432 946	31 638 pagine
1046	Agenzia dell'Unione europea per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER)	320 000	265 300	248 703	3 726 pagine
1047	Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA)	596 800	492 800	716 808	7 206 pagine
1048	Autorità bancaria europea (ABE)	858 700	932 000	810 436	9 772 pagine
1049	Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA)	283 800	144 800	164 617	3 198 pagine
104	Articolo 104	4 965 300	5 652 200	5 374 482	
1050	Agenzia di sostegno al BEREC (Ufficio BEREC)	152 300	113 200	36 477	1 987 pagine
1051	Agenzia dell'Unione europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (eu-LISA)	1 224 200	822 700	811 305	14 212 pagine

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1052	Impresa comune «Componenti e sistemi elettronici per la leadership europea» (ECSEL)	4 200	6 300	1 081	48 pagine
1053	Centro di analisi e operazioni contro il narcotraffico marittimo (MAOC-N)	p.m.	p.m.	0	
1054	Comitato di risoluzione unico (SRB)	1 475 100	1 181 900	1 054 655	11 500 pagine
1055	Scuole europee	63 600	62 900	43 405	731 pagine
1056	Impresa comune Bioindustrie (IC BBI)	9 500	100	0	110 pagine
1057	Impresa comune Shift2Rail (impresa comune S2R)	p.m.	8 400	22 229	
1058	Comitato congiunto delle autorità europee di vigilanza	p.m.	100	0	
1059	Impresa comune per il calcolo ad alte prestazioni europeo (EuroHPC)	1 600	500	385	18 pagine
105	Articolo 105	2 930 500	2 196 100	1 969 536	
1060	Autorità europea del lavoro (ELA)	1 992 200	1 200 000	89 398	22 672 pagine
1061	Procura europea (EPPO)	4 080 400	–	0	28 032 pagine
106	Articolo 106	6 072 600	1 200 000	89 398	
1099	Entrate ascrivibili a nuovi clienti	p.m.	2 824 200	0	
109	Articolo 109	p.m.	2 824 200	0	
10	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI E ORGANISMI	44 742 300	44 807 800	37 638 644	
1100	Commissione europea	1 150 500	1 146 900	3 463 373	Documenti: 13 998 pagine (compresi i volumi stimati per DG Giustizia e consumatori, DG Occupazione, affari sociali e inclusione e DG Mercato interno, industria, imprenditoria e PMI).
1101	Parlamento europeo	p.m.	28 200	349	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1102	Consiglio dell'Unione europea	320 000	153 000	14 658	3 679 pagine
1103	Corte dei conti europea	12 700	34 600	22 506	137 pagine
1104	Comitato europeo delle regioni	p.m.	p.m.	8 635	pagine
1105	Comitato economico e sociale europeo	p.m.	p.m.	26 781	pagine
1106	Corte di giustizia dell'Unione europea	p.m.	1 900	3 678	Pagine
1107	Banca centrale europea	58 800	58 800	58 057	580 pagine
1108	Mediatore europeo	102 400	189 900	264 589	1 211 pagine
1109	Garante europeo della protezione dei dati (GEPD)	1 714 900	1 242 600	1 448 371	19 517 pagine
110	Articolo 110	3 359 300	2 855 900	5 310 996	
11	PAGAMENTI DALLE ISTITUZIONI	3 359 300	2 855 900	5 310 996	
1	PAGAMENTI DA AGENZIE, UFFICI, ISTITUZIONI E ORGANISMI	48 101 600	47 663 700	42 949 640	Articolo 10, paragrafo 2, lettera b), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio
2000	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	
200	Sovvenzione della Commissione	p.m.	p.m.	0	Articolo 10, paragrafo 2, lettera c), del regolamento (CE) n. 2965/94 del Consiglio, modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1645/2003 del Consiglio
20	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0	
2	SOVVENZIONE DELLA COMMISSIONE	p.m.	p.m.	0	
3001	Partecipazione al Comitato interistituzionale per la traduzione e l'interpretazione (CITI)	p.m.	p.m.	0	
3002	Gestione di progetti interistituzionali	663 100	689 100	628 653	Sono ascritte a questa voce le entrate ricevute in ragione della gestione di progetti interistituzionali da parte del Centro (segnatamente il progetto IATE).

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
300	Cooperazione interistituzionale	663 100	689 100	628 653	
30	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	663 100	689 100	628 653	
3	COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	663 100	689 100	628 653	
4000	Interessi bancari	5 000	p.m.	0	
400	Interessi bancari	5 000	p.m.	0	Sono ascritti a questo articolo gli interessi maturati sui conti bancari del Centro.
4010	Rimborsi vari	97 400	388 900	127 772	
401	Rimborsi vari	97 400	388 900	127 772	Sono ascritti a questo articolo rimborsi di varia natura, compresi i proventi generati dalla sublocazione di locali per uffici e posti auto e dall'hosting di un centro dati per l'Agenzia dell'Unione europea per le ferrovie.
4020	Contributo finanziario del governo lussemburghese	170 000	170 000	243 250	Questo contributo finanziario è inteso a sostegno degli oneri locativi annuali del Centro.
402	Altri contributi	170 000	170 000	243 250	
40	ALTRE ENTRATE	272 400	558 900	371 022	
4	ALTRE ENTRATE	272 400	558 900	371 022	
5000	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	4 052 543	0	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente conformemente all'articolo 17, paragrafo 1, del regolamento finanziario del Centro, del 22 settembre 2019.
500	Eccedenza riportata dall'esercizio precedente	p.m.	4 052 543	0	
5010	Storno dalla «Riserva per investimenti eccezionali»	p.m.	67 500	0	Lo storno dalla «Riserva per investimenti eccezionali» corrisponde alle spese iscritte nel capitolo 32 «Spese relative al programma eCdT».
5015	Storno dalla «Riserva per la stabilità delle tariffe»	p.m.	p.m.	0	Lo storno dalla «Riserva per la stabilità delle tariffe» è necessario ai fini del pareggio del bilancio.
501	Storni dalle riserve degli esercizi precedenti	p.m.	67 500	0	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
50	ECCEDEZZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	p.m.	4 120 043	0	
5	ECCEDEZZA RIPORTATA DALL'ESERCIZIO PRECEDENTE E STORNI DALLE RISERVE DEGLI ESERCIZI PRECEDENTI	p.m.	4 120 043	0	
6000	Restituzioni ai clienti	p.m.	p.m.	0	
600	Restituzioni ai clienti	p.m.	p.m.	0	
60	RESTITUZIONI AI CLIENTI	p.m.	p.m.	0	
6	RESTITUZIONI	p.m.	p.m.	0	
	Totale entrate	49 037 100	53 031 743	43 949 315	
	SPESE				
1100	Stipendi base	16 596 800	15 771 800	14 562 447	Cfr. statuto dei funzionari e regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 66. Stanziamento destinato a coprire gli stipendi base di funzionari e agenti temporanei.
1101	Assegni familiari	1 541 000	1 379 500	1 260 468	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62, 67 e 68 e la sezione I dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire l'assegno di famiglia, l'assegno per figli a carico e l'indennità scolastica per i funzionari e gli agenti temporanei.
1102	Indennità di dislocazione e di espatrio	2 633 600	2 560 100	2 387 920	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 62 e 69 e l'articolo 4 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di dislocazione e di espatrio per i funzionari e gli agenti temporanei.
1103	Indennità di segreteria	11 800	11 700	8 960	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 18, paragrafo 1, dell'allegato XIII. Stanziamento destinato a coprire l'indennità di segreteria corrisposta a funzionari e agenti temporanei di categoria AST che ricoprono un posto di stenografo o dattilografo, telescrivente, segretario di direzione o segretario principale, che avevano il diritto di percepire tale indennità nel mese precedente il 1° maggio 2004.
110	Personale in servizio	20 783 200	19 723 100	18 219 795	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1113	Tirocinanti	37 200	6 000	433	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ai tirocinanti.
1115	Agenti contrattuali	1 685 600	1 519 000	1 104 934	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare l'articolo 3 bis e il titolo IV.
111	Agenti contrattuali e tirocinanti	1 722 800	1 525 000	1 105 367	La precedente denominazione di questo articolo era «Agenti ausiliari e agenti locali».
1120	Formazione professionale del personale	168 600	158 700	87 487	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 24 bis.
112	Formazione professionale del personale	168 600	158 700	87 487	
1130	Copertura dei rischi di malattia	554 000	543 800	513 683	Statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 72. Norme sull'assicurazione malattia per i funzionari dell'Unione europea
1131	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali	81 400	60 900	57 786	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII. Stanziamiento destinato a coprire il contributo del datore di lavoro all'assicurazione contro i rischi d'infortunio e di malattie professionali.
1132	Copertura del rischio di disoccupazione	141 800	136 200	129 256	Regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare l'articolo 28 bis. Stanziamiento destinato a coprire gli agenti temporanei contro il rischio di disoccupazione.
1133	Costituzione o mantenimento dei diritti pensionistici	p.m.	p.m.	0	Cfr. regime applicabile agli altri agenti dell'Unione europea, in particolare l'articolo 42. Stanziamiento destinato a coprire i pagamenti del Centro a nome dei funzionari e degli agenti temporanei per costituire o mantenere i loro diritti pensionistici nei rispettivi paesi d'origine.
1134	Contributo al regime pensionistico comunitario	3 548 400	3 445 500	3 133 287	Stanziamiento destinato a coprire il contributo dovuto dal Centro quale datore di lavoro al regime pensionistico comunitario.
113	Contributi di previdenza sociale a carico del datore di lavoro	4 325 600	4 186 400	3 834 012	
1140	Assegni e indennità di natalità e di decesso	1 400	1 400	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 70, 74 e 75. Stanziamiento destinato a coprire: – stanziamenti per le indennità di natalità per i figli di membri del personale nei cui paesi d'origine non è previsto questo tipo di indennità; – in caso di decesso di un funzionario, il pagamento della retribuzione complessiva del defunto sino alla fine del terzo mese successivo a quello del decesso nonché le spese di trasporto della salma sino al luogo d'origine del funzionario. In caso di decesso, gli stanziamenti corrispondenti saranno stornati dalla voce 1100.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1141	Spese di viaggio per congedo annuale	249 800	272 600	220 576	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 8 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire il pagamento forfettario delle spese di viaggio dalla sede di servizio al luogo d'origine dei funzionari o degli agenti temporanei, dei coniugi e delle persone a carico.
1143	Indennità forfettarie di funzione	p.m.	p.m.	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 14 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire le indennità forfettarie di funzione per i funzionari o gli agenti temporanei che sostengono regolarmente spese di rappresentanza nell'espletamento delle loro funzioni.
114	Altri assegni e indennità varie	251 200	274 000	220 576	
1150	Lavoro straordinario	p.m.	p.m.	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 56 e l'allegato VI. Stanziamento destinato a coprire i pagamenti forfettari o i pagamenti orari per le ore di straordinario effettuate da funzionari e agenti temporanei della categoria AST e agenti locali che non è stato possibile compensare, secondo le modalità previste, con corrispondenti ore libere.
115	Lavoro straordinario	p.m.	p.m.	0	
1171	Interpreti freelance e operatori di conferenza	p.m.	p.m.	0	Retribuzione degli interpreti freelance impiegati dal Centro per conferenze specifiche, qualora la Commissione non sia in grado di fornire il servizio di interpretazione. Oltre alla remunerazione, sono compresi i contributi a un'assicurazione vita e a un'assicurazione malattia, infortuni e decesso nonché il rimborso, per gli interpreti freelance la cui sede operativa non coincida con il luogo di lavoro, delle spese di viaggio e il pagamento di indennità forfettarie di trasferta.
1175	Personale interinale	271 000	148 500	187 407	Stanziamento destinato a coprire il ricorso a personale interinale.
117	Prestazioni di complemento	271 000	148 500	187 407	
1180	Spese varie di assunzione del personale	38 800	58 800	27 800	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli da 27 a 31 e 33. Stanziamento destinato a coprire le spese sostenute nelle procedure di assunzione.
1181	Spese di viaggio	12 000	11 600	3 522	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 7 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire le spese di viaggio di funzionari e agenti temporanei (compresi i loro familiari) che entrano in servizio o lasciano il Centro.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento	65 600	90 500	56 137	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 5 e 6 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire le indennità di prima sistemazione dei funzionari e degli agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da nuova sistemazione in un'altra località.
1183	Spese di trasloco	25 800	30 800	22 000	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 9 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire le spese di trasloco di funzionari e agenti temporanei obbligati a cambiare residenza dopo l'entrata in servizio o per l'assegnazione a una nuova sede di servizio o in occasione della cessazione definitiva dal servizio seguita da una nuova sistemazione in un'altra località.
1184	Indennità giornaliera temporanee	82 200	100 900	57 600	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 20 e 71 e l'articolo 10 dell'allegato VII. Stanziamento destinato a coprire le indennità giornaliera temporanee dovute a funzionari e agenti temporanei che forniscono la prova di essere stati obbligati a cambiare luogo di residenza dopo avere assunto le funzioni (compreso il trasferimento).
118	Spese varie di assunzione e trasferimento del personale	224 400	292 600	167 059	
1190	Coefficienti correttori applicabili alla retribuzione	1 600	1 500	0	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare gli articoli 64 e 65. Stanziamento destinato a coprire il costo dei coefficienti correttori applicati alla retribuzione dei funzionari e degli agenti temporanei e al pagamento degli straordinari.
119	Coefficienti correttori e adeguamenti delle retribuzioni	1 600	1 500	0	
11	PERSONALE IN SERVIZIO	27 748 400	26 309 800	23 821 703	
1300	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie	55 400	25 500	3 441	Stanziamento destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliera di missioni e le spese eccezionali o accessorie sostenute dal personale statuario in missione nell'interesse del Centro, in conformità delle disposizioni dello statuto dei funzionari dell'Unione europea.
130	Missioni e trasferte	55 400	25 500	3 441	
1310	Spese di missione per formazioni	21 200	11 200	4 705	Stanziamento destinato a coprire le spese per le missioni durante le formazioni fuori Lussemburgo.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
131	Missioni e trasferte per formazioni	21 200	11 200	4 705	
13	MISSIONI E TRASFERTE	76 600	36 700	8 146	
1400	Ristoranti e mense	2 100	2 900	2 500	Stanziamento destinato a coprire le spese di gestione di ristoranti, caffetterie e mense, in particolare i contratti per la manutenzione delle infrastrutture, la fornitura di materiale ecc.
140	Infrastruttura socio-sanitaria	2 100	2 900	2 500	
1410	Servizio medico	65 000	52 000	48 400	Cfr. statuto dei funzionari dell'Unione europea, in particolare l'articolo 59 e l'articolo 8 dell'allegato II.
141	Servizio medico	65 000	52 000	48 400	
1420	Altre spese	773 000	589 500	493 100	Stanziamento destinato a coprire le spese correlate alla partecipazione al comitato per le attività sociali e ad asili e istituti di istruzione. Si basa sulla previsione dell'Ufficio per le infrastrutture e la logistica a Lussemburgo (OIL) della Commissione.
1421	Relazioni sociali	14 000	14 000	0	Stanziamento destinato a incoraggiare e finanziare tutte le iniziative volte a promuovere le relazioni sociali tra il personale di varie nazionalità nonché altri sussidi di assistenza e contributi a favore del personale, oltre alle spese sostenute per l'organizzazione di ricevimenti per lo stesso personale.
142	Altre spese	787 000	603 500	493 100	
14	INFRASTRUTTURA SOCIO-SANITARIA	854 100	658 400	544 000	
1520	Scambi di personale	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
1521	Funzionari del Centro distaccati temporaneamente presso amministrazioni nazionali, organizzazioni internazionali o istituzioni o imprese del settore pubblico.	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire le spese relative al distacco o all'assegnazione temporanea dei funzionari e degli agenti temporanei del Centro presso servizi nazionali o internazionali.
152	Mobilità	p.m.	p.m.	0	
15	MOBILITÀ	p.m.	p.m.	0	
1600	Sussidi straordinari	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire i sussidi di assistenza in denaro che possono essere concessi a un funzionario, a un ex funzionario o agli aventi diritto di un funzionario deceduto, che si trovi/trovino in una situazione particolarmente difficile.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
160	Sicurezza sociale	p.m.	p.m.	0	
1620	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire i sussidi di assistenza familiari, l'accoglienza di nuovo personale, l'assistenza legale, i sussidi agli scout e alle guide, il sussidio alla segreteria dell'associazione dei genitori degli alunni.
162	Altre spese	p.m.	p.m.	0	
1630	Centro per l'infanzia	85 000	70 000	56 579	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ad asili e istituti di istruzione. Lo stanziamento si basa sulle previsioni del Parlamento europeo.
163	Centro per l'infanzia	85 000	70 000	56 579	
1640	Aiuto integrativo ai disabili	1 600	1 500	0	Stanziamiento destinato a coprire i rimborsi a personale in servizio, coniugi e figli a carico disabili, dopo esaurimento dei diritti eventualmente concessi a livello nazionale, delle spese (eccetto quelle mediche) riconosciute necessarie, risultanti dalla disabilità e debitamente comprovate.
164	Aiuto integrativo ai disabili	1 600	1 500	0	
16	SERVIZI SOCIALI	86 600	71 500	56 579	
1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza	2 500	2 500	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese di rappresentanza e ricevimenti vari.
170	Ricevimenti e rappresentanza	2 500	2 500	0	
17	RICEVIMENTI E RAPPRESENTANZA	2 500	2 500	0	
1900	Pensioni e indennità una tantum	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le pensioni e le indennità una tantum.
190	Pensioni	p.m.	p.m.	0	
19	PENSIONI	p.m.	p.m.	0	
1	PERSONALE	28 768 200	27 078 900	24 430 429	
2000	Locazione di immobili e spese accessorie	1 856 800	2 278 400	2 382 940	Stanziamiento destinato a coprire il pagamento dei canoni di locazione per immobili o parti di immobili e parcheggi occupati dal Centro.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
200	Investimenti immobiliari, locazione di immobili e spese accessorie	1 856 800	2 278 400	2 382 940	
2010	Assicurazione	17 700	16 100	8 706	Stanziamento destinato a coprire i premi d'assicurazione relativi a edifici o parti di edifici occupati dal Centro.
201	Assicurazione	17 700	16 100	8 706	
2020	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	229 800	278 500	246 715	Stanziamento destinato a coprire i consumi correnti.
202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	229 800	278 500	246 715	
2030	Pulizia e manutenzione	252 400	309 700	242 646	Stanziamento destinato a coprire le spese di pulizia (pulizie periodiche, acquisto di prodotti di pulizia, lavatura, bucato, pulizia a secco ecc.), di manutenzione delle attrezzature e installazioni tecniche (ascensori, impianto di riscaldamento, condizionamento d'aria ecc.) nonché di smaltimento dei rifiuti.
203	Pulizia e manutenzione	252 400	309 700	242 646	
2040	Sistemazione dei locali	16 000	107 300	3 000	Stanziamento destinato a coprire la sistemazione dei locali e le riparazioni nell'edificio.
204	Sistemazione dei locali	16 000	107 300	3 000	
2050	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	247 400	184 800	167 142	Stanziamento destinato a coprire le spese varie connesse alla sicurezza degli immobili, in particolare i contratti relativi a sorveglianza degli edifici, noleggio e ricarica degli estintori, acquisto e manutenzione del materiale antincendio, rinnovo dell'attrezzatura per gli agenti volontari addetti al pronto intervento antincendio e costi delle ispezioni regolamentari.
205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili	247 400	184 800	167 142	
2060	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire l'eventuale acquisto di un edificio per stabilirvi la sede del Centro.
206	Acquisizione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	
2080	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	Stanziamento destinato a coprire le spese per le perizie relative ai beni immobili.
208	Spese preliminari all'acquisto o alla costruzione di beni immobili	p.m.	p.m.	0	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
2090	Altre spese	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire altre spese correnti non previste in modo specifico, fra cui le spese di gestione amministrativa non legate a utenze (acqua, gas ed elettricità), la manutenzione, le imposte comunali e le spese accessorie.
209	Altre spese	p.m.	p.m.	0	
20	INVESTIMENTI IMMOBILIARI, LOCAZIONE DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE	2 620 100	3 174 800	3 051 148	
2100	Acquisto, lavori, manutenzione e riparazione di hardware e software	2 465 300	2 541 200	1 669 313	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto o il leasing di hardware informatico, lo sviluppo di software, la manutenzione di software o pacchetti software e vario materiale informatico corrente ecc. Anche l'attrezzatura per le telecomunicazioni, le copiatrici e le stampanti sono iscritte in questa voce.
210	Informatica	2 465 300	2 541 200	1 669 313	
2120	Servizi esterni per il funzionamento, l'installazione, lo sviluppo e la manutenzione di software e sistemi	2 471 400	2 042 200	1 454 837	Stanziamiento destinato a coprire le spese per il personale operativo esterno (operatori, amministratori, ingegneri di sistema ecc.).
212	Servizi di tecnologia dell'informazione	2 471 400	2 042 200	1 454 837	
21	INFORMATICA	4 936 700	4 583 400	3 124 150	
2204	Attrezzatura per ufficio	5 000	5 000	3 000	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto, il leasing, la manutenzione e la riparazione di attrezzatura elettronica per ufficio e impianti tecnici, eccetto stampanti e copiatrici.
220	Impianti tecnici e attrezzature per ufficio	5 000	5 000	3 000	
2210	Nuovi acquisti	10 000	10 000	4 136	Stanziamiento destinato a coprire le spese di acquisto, sostituzione, manutenzione, utilizzo e riparazione di mobilio.
221	Mobilio	10 000	10 000	4 136	
2230	Nuovi acquisti di veicoli	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di un veicolo di servizio per il Centro.
2232	Noleggio di veicoli	7 700	7 700	9 496	Stanziamiento destinato a coprire le spese di noleggio, sotto forma di contratto a lungo termine, di veicoli di servizio e le spese di noleggio occasionale di veicoli per esigenze contingenti.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
2233	Manutenzione, utilizzo e riparazione di veicoli	2 000	2 000	2 200	Stanziamiento destinato a coprire i costi di manutenzione e uso di veicoli nonché i costi correlati all'uso di mezzi di trasporto pubblico.
223	Veicoli	9 700	9 700	11 696	
2250	Spese di documentazione e di biblioteca	22 000	22 000	20 315	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di dotazioni di biblioteca, l'abbonamento a giornali, periodici, servizi online quali dizionari nonché altre spese di documentazione e di biblioteca.
2255	Documentazione, traduzione e strumenti multilinguistici	15 000	15 000	0	Questo stanziamento è inteso a coprire le spese relative alla documentazione, alla traduzione e agli strumenti multilinguistici, come l'acquisizione, il consolidamento e l'estensione dei contenuti delle banche dati linguistiche e terminologiche, le memorie di traduzione e i dizionari per la traduzione automatica.
225	Spese di documentazione e di biblioteca	37 000	37 000	20 315	
22	BENI MOBILI E SPESE ACCESSORIE	61 700	61 700	39 148	
2300	Cancelleria e materiale per ufficio	16 000	16 000	23 804	Stanziamiento destinato a coprire l'acquisto di carta e materiale per ufficio.
230	Cancelleria e materiale per ufficio	16 000	16 000	23 804	
2320	Spese bancarie	3 000	2 500	1 400	Stanziamiento destinato a coprire le spese bancarie e le spese di connessione alla rete di telecomunicazione interbancaria.
2321	Perdite di cambio	p.m.	p.m.	0	Questa voce è destinata a coprire le perdite di cambio sostenute dal Centro nella gestione del proprio bilancio, nella misura in cui non possono essere compensate con utili sui cambi.
232	Spese finanziarie	3 000	2 500	1 400	
2330	Spese legali	20 000	20 000	10 000	Stanziamiento destinato a coprire le spese legali preliminari e i servizi di avvocati o altri esperti.
233	Spese legali	20 000	20 000	10 000	
2340	Danni	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire eventuali danni e le spese risultanti dalle richieste di risarcimento presentate al Centro (responsabilità civile).
234	Danni	p.m.	p.m.	0	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
2350	Assicurazioni varie	10 300	10 600	9 097	Stanziamiento destinato a coprire l'assicurazione multirischio, la responsabilità civile, l'assicurazione contro il furto e la responsabilità pecuniaria dei contabili e degli amministratori degli anticipi.
2352	Spese varie per riunioni interne	3 000	3 000	326	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni interne.
2353	Trasloco di servizi	10 000	33 000	3 000	Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasloco, sia all'interno dell'edificio sia verso un nuovo edificio.
2359	Altre spese	3 100	3 100	0	Stanziamiento destinato a coprire altre spese di funzionamento non previste in modo specifico.
235	Altre spese di funzionamento	26 400	49 700	12 422	
2360	Servizi esterni di audit e valutazione	20 000	11 000	15 099	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative a servizi esterni di audit e valutazione, ad esempio la revisione dei conti annuali.
236	Servizi esterni di audit e valutazione	20 000	11 000	15 099	
2390	Servizi di traduzione forniti dalla Commissione	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire la fornitura di lavori di traduzione, compresa la dattilografia, effettuati dalla Commissione per conto del Centro.
2391	Interpretazione	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire i servizi di interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE.
2392	Assistenza amministrativa da parte della Commissione	145 400	145 400	129 000	Stanziamiento destinato a coprire l'assistenza amministrativa fornita al Centro dalla Commissione.
2393	Pubblicazioni	10 000	10 000	5 344	Stanziamiento destinato a coprire le spese di pubblicazione del bilancio e della relazione di attività nonché di altre attività di comunicazione del Centro.
2394	Divulgazione	10 000	10 000	19 920	Stanziamiento destinato a coprire le attività di divulgazione, in particolare le spese di promozione e di marketing (cataloghi, prospetti, materiale pubblicitario, studi di mercato ecc.) nonché le spese attinenti all'informazione e all'assistenza al pubblico e ai clienti.
2395	Altri servizi forniti da istituzioni e agenzie	12 200	12 000	11 000	Stanziamiento destinato a coprire servizi forniti al Centro dalle istituzioni e agenzie dell'UE, ad esempio nel quadro del coordinamento delle agenzie.
239	Servizi interistituzionali	177 600	177 400	165 264	
23	SPESE AMMINISTRATIVE CORRENTI	263 000	276 600	227 989	
2400	Spese postali e di spedizione	19 800	19 600	18 936	Stanziamiento destinato a coprire le spese di affrancatura e di spedizione, compresa la spedizione di colli postali.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
240	Spese postali	19 800	19 600	18 936	
2410	Abbonamenti e canoni per telefono, telegrafo, telex, radio e televisione	192 800	238 500	154 795	Stanziamento destinato a coprire le spese di abbonamento e delle comunicazioni per telefono, fax, teleconferenza e di trasmissione dati. Le spese relative alle apparecchiature di telecomunicazione sono iscritte alla voce 2100.
241	Telecomunicazioni	192 800	238 500	154 795	
24	SPESE POSTALI E DI TELECOMUNICAZIONE	212 600	258 100	173 731	
2500	Riunioni in generale	2 000	2 000	0	Stanziamento destinato a coprire le spese di viaggio e soggiorno e le spese accessorie sostenute da esperti e altri visitatori, in particolare dai membri dei comitati interistituzionali invitati a partecipare a riunioni, comitati, gruppi di lavoro e seminari.
250	Spese per riunioni e convocazioni	2 000	2 000	0	
2550	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	20 000	9 527	Stanziamento destinato a coprire le spese relative all'organizzazione e alla partecipazione a conferenze, congressi e riunioni. Inoltre è destinato a coprire le spese relative all'organizzazione di riunioni esterne non ospitate dall'infrastruttura esistente.
255	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni	20 000	20 000	9 527	
25	SPESE PER RIUNIONI	22 000	22 000	9 527	
2600	Riunioni del consiglio di amministrazione	20 000	20 000	0	Stanziamenti destinati a coprire spese di viaggio e di soggiorno e le spese accessorie sostenute dai membri del consiglio di amministrazione invitati a partecipare a riunioni, comitati e gruppi di lavoro.
260	Spese per riunioni	20 000	20 000	0	
2610	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	7 500	7 500	0	Stanziamento destinato a coprire l'organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione.
261	Organizzazione delle riunioni del consiglio di amministrazione	7 500	7 500	0	
2650	Interpretazione	30 000	30 000	27 859	Stanziamento destinato a coprire i servizi d'interpretazione fatturati al Centro, in particolare dalle istituzioni dell'UE per le riunioni del consiglio di amministrazione.
265	Interpretazione	30 000	30 000	27 859	

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
26	CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE	57 500	57 500	27 859	
2700	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	100 000	100 000	71 950	Stanziamiento destinato a coprire le spese per commissionare a esperti qualificati nel settore amministrativo consulenze, studi e indagini, in particolare relazioni di valutazione, e gli onorari di consulenti esterni.
270	Consulenze, studi e indagini di carattere limitato	100 000	100 000	71 950	
27	CONSULENZE E STUDI	100 000	100 000	71 950	
2	IMMOBILI, MATERIALE E SPESE VARIE DI FUNZIONAMENTO	8 273 600	8 534 100	6 725 501	
3000	Servizi di traduzione esterni	10 290 000	11 000 000	10 013 213	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative alla fornitura di servizi linguistici da parte di fornitori esterni.
3001	Assistenza tecnica associata a servizi linguistici	60 000	45 000	60 000	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative all'assistenza tecnica associata ai servizi linguistici.
300	Servizi di traduzione esterni	10 350 000	11 045 000	10 073 213	
30	SERVIZI DI TRADUZIONE ESTERNI	10 350 000	11 045 000	10 073 213	
3100	Cooperazione interistituzionale in campo linguistico	719 300	739 100	705 012	Stanziamiento destinato a coprire le spese relative ad attività decise dal Comitato interistituzionale della traduzione e dell'interpretazione (CITI) al fine di promuovere la cooperazione interistituzionale nel settore linguistico. La spesa per il progetto IATE è coperta dalle entrate di cui alla voce 3002 «Gestione di progetti interistituzionali», esclusa la quota di competenza del Centro.
310	Spese relative alla cooperazione interistituzionale	719 300	739 100	705 012	
31	SPESE RELATIVE ALLA COOPERAZIONE INTERISTITUZIONALE	719 300	739 100	705 012	
3200	Spese di missione e altre spese di personale relative al programma eCdT	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese di trasporto, il pagamento delle indennità giornaliere di missione e le spese accessorie o eccezionali sostenute dal personale per l'esecuzione di missioni legate al programma eCdT.
3201	Spese varie di funzionamento relative al programma eCdT	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire spese varie di funzionamento relative al programma eCdT, tranne le spese informatiche.

Voce Articolo Capitolo Titolo	Descrizione	Bilancio 2022	Bilancio rettificativo 2/20 21	Esecuzione 202 0	Commenti
3202	Spese per hardware e software relative al programma eCdT	p.m.	p.m.	0	Stanziamiento destinato a coprire le spese per hardware e software relative al programma eCdT.
3203	Consulenza sulla tecnologia dell'informazione relativa al programma eCdT	p.m.	67 500	183 165	Stanziamiento destinato a coprire le spese per la consulenza informatica relativa al programma eCdT.
320	Spese relative al programma eCdT	p.m.	67 500	183 165	
32	SPESE RELATIVE AL PROGRAMMA ECdT	p.m.	67 500	183 165	In questo capitolo sono iscritti gli stanziamenti per le spese relative al programma eCdT, stornati dalla «Riserva per investimenti eccezionali» alla voce 5010 delle «Entrate».
3	SPESE OPERATIVE	11 069 300	11 851 600	10 961 389	
10003	Riserva per la stabilità delle tariffe	926 000	5 567 143	0	Riserva creata nel 2011 per la stabilità delle tariffe. Alla fine del 2022 l'importo complessivo della riserva è pari a 8 933 996 EUR.
10004	Fondo di prefinanziamento permanente	p.m.	p.m.	0	Il fondo di prefinanziamento permanente è previsto dall'articolo 71 bis del regolamento finanziario del Centro di traduzione. L'importo complessivo del fondo è pari a 16 529 466 EUR.
10006	Riserva per investimenti eccezionali	p.m.	p.m.	0	Nel 2022 non sono stati accantonati stanziamenti per investimenti eccezionali. L'importo totale della riserva è di 79 678 EUR, tenuto conto dell'utilizzo di cui alla voce 5010 delle entrate.
10008	Disavanzo riportato dall'esercizio precedente	p.m.	p.m.	0	Disavanzo riportato dall'esercizio precedente in conformità dell'articolo 17, paragrafo 3, del regolamento finanziario del Centro, del 22 settembre 2019.
1000	Stanziamiento accantonati	926 000	5 567 143	0	
100	STANZIAMENTI ACCANTONATI	926 000	5 567 143	0	
10	RISERVE	926 000	5 567 143	0	
	Totale spese	49 037 100	53 031 743	42 117 319	

ALLEGATO 1 – TABELLA DELL'ORGANICO

Gruppi di funzioni e gradi	2020		2021		2022	
	Posti occupati al 31.12.2020		Posti autorizzati nel quadro del bilancio dell'UE 2021		Richiesta del Centro per il progetto di bilancio dell'UE 2022	
	Posti permanenti	Agenti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei	Posti permanenti	Posti temporanei
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	1	0	2	0
AD 12	9	3	16	12	13	6
AD 11	3	5	10	5	7	6
AD 10	4	6	7	5	8	6
AD 9	6	6	6	15	7	18
AD 8	6	16	0	23	6	23
AD 7	7	20	5	28	2	20
AD 6	4	19	0	3	0	12
AD 5	0	14	0	0	0	0
TOTALE AD	41	89	46	92	46	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	0	2	2	2	2
AST 8	1	3	1	1	1	1
AST 7	0	1	1	5	1	5
AST 6	1	8	0	8	0	9
AST 5	0	15	0	19	0	17
AST 4	0	10	0	11	0	10
AST 3	0	10	0	2	0	4
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST	6	47	5	48	5	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	1
AST/SC 2	0	1	0	1	0	1
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
TOTALE AST/SC	0	2	0	2	0	2
TOTALE	47	138	51	142	51	142
ORGANICO COMPLESSIVO	185		193		193	

Stima del numero di agenti contrattuali (in equivalenti a tempo pieno)

Gruppi di funzioni (GF)	2020 (occupati)	2021	2022
GF IV	8,8	14,0	14,0
GF III	7,6	14,0	14,0
GF II	2,9	0,0	0,0
GF I	0,0	0,0	0,0
Totale AC	19,3	28	28